氣候預告
小雪寒冷
最高溫度
四十

本報通電
CABLE ADDRESS
HUNGCHUNGPO
193 ST. PATRICK ST.
TORONTO 2, ONT., CANADA

The Chinese Times.

SATURDAY NOVEMBER 10 1956　　第壹頁　PAGE 1

本報通訊
The CHINESE TIMES PUBLISHING Co., Ltd.
193 ST. PATRICK ST.
TORONTO 2, ONTARIO CANADA
TELEPHONE EMpire 3-3957

洪鐘時報

中華民國四十五年十一月十日（星期六）
孔子二千五百零七年　夏曆歲次丙申年十月初八日

ENTERED AS SECOND CLASS MATTER
AT THE TORONTO POST OFFICE
MARCH 21 1926

洪門信條

忠誠救國　義氣團結　義俠除奸

閱報價目表

△整期　壹個月……壹圓七毫五
叁個月……五圓
△零期　週中……壹毫
無論本埠外埠寄報均
外埠外國寄報價格
律相同
報費先惠　否則定報　恕不奉閱

首批聯合國警察隊 動程飛往中東戰區

聯合國九日聯合社電：聯合國警察隊，第一梯單位，將於明日飛往在意大利之驛站區域，取道前往中東戰區。

此消息今日由秘書長哈馬舍爾德透露，意大利當局則依照計劃進行，不須等候埃及之最後同意，特可國際警察隊進入。

本斯少將為聯合國司令，已在開羅，雖然仍舊與埃及當局達成協議，讓送警待准許發陸，聯合國職員明言彼等不憂慮。

作積極私談後，哈馬舍爾德宣佈，派遣最初部隊前往意大利那波地區的準備，將近完成，他不說明將在何處着陸，但在羅馬之意大利當局通告，特在那不勒斯附近之加波狄卻諾飛行場。

哈馬舍爾德稱，挪威與丹麥警隊的先遣單位，將被允裝備，或於二十四小時內飛往意大利基地，意大利當局稱，預期軍隊於明日下午到達，其消息表示，停留時間，將僅足以增添燃料，軍隊隨將飛赴中東。

來自哥本哈根之電訊報告，丹麥集團將由兩連組成，每連一百六十三人，最初之挪威部隊，據報為五十人。

丹麥與挪威部隊將由美國運輸飛機空運。其他先遣部隊來自加拿大，哥倫比亞，芬蘭，印度及瑞典，亦將不久前往意大利驛站區域，其中有些在期四十八小時動程。瑞典兵賓告，現正與瑞威沙通行洽商，以獲得狄該六架飛機，協助飛運軍隊，從意大利驛站區域前往中東。

聯合國當局稱，最初部隊之人數，或為五六千，是將限於來自北歐國家，芬蘭，印度，可倫比亞及加拿大的軍隊，其他了國願意供獻軍隊，但或不需要賀等。軍隊將穿着其本國軍服，但將僅有一特別臂章，為緊急聯合國軍隊寫字。

現當泛聯輿有可能的糾紛，關於以色列報告，決定保持在從攻取期間從埃及保護爭論的迦薩狹長地帶。

以色列政府於星期四晚通知聯合國，彼一俟可能與聯合國軍隊協定後，它將從埃及撤退其軍隊。

無論如何，細緣以色列來源表示，以色列不認為須撤狄該地帶保埃及之一部分，及將不自該處撤退，拒絕讓以色列將在阿奇巴灣保持航海於小島，細奈島及雅奈化。觀當局於沙特阿拉伯者，但與埃及暨聯合國尚未接到以色列之官方言論關於其意向。

赫魯曉夫要求侵入者速離埃及

倫敦九日路透社電：塔斯社今晚報告，蘇聯共產黨領袖已要求英，法和以色列，撤出在埃及的一部需要侵入者，懇受議國的懲罰。

塔斯社前，赫魯曉夫昨日在莫斯科共產黨青年同盟的會議演講，提出要求。黨的領導人赫魯曉夫，蘇聯人民的發言，需保衛埃及，曾已聲討，主要地感謝蘇聯的兵力。

赫魯曉夫謂：吾人必要維護間斷地堅持我等社會主義國家的力量，是吾等勇敢蘇聯軍的威力，強烈地譴責帝國主義者攻擊埃及，伊要求所有不需要的闖入者，應離開埃及領土，復回其本國。

指責美國以軍械 接濟匈牙利叛黨

莫斯科九日電：莫斯科東台消息指責匈牙利判亂，係由美國暗中策劃，並以美國軍械支持，作據係假托紅十字會救濟，經過奧地利而運入匈牙利，蘇俄政府電台聲稱：歧使判亂的指令，由自由匈牙利歐洲之那吉自發出帶到，并在慕尼克之反共份子會議中予以討論。

英國深恐蘇聯 將在中東煽動戰爭

倫敦九日紐約時報電　首相艾登今日稱，英國防空軍將復行部署於地中海東部。

首相稱　在蘇浦路斯及馬爾太兩島之所有航空基地將予以保持，陸海空軍與戰鬥機可能於數小時移往該處。

聞政府用意，為蓄允從埃及撤兵後，保持其在該區域之實力，雖然並慮可能蘇聯將在以色列和阿拉伯之衝突煽動另一戰爭。

譽滿世界的中國藝術團 月底將到澳洲演出

雪梨本報訊：現在新西蘭訪問演出的中國藝術團，十一月下旬將來到雪梨演本的公主戲院演出，該院戲境已開始定位，該團演出消息的極其轟動，雪梨日報對京劇也常有介紹。同時雪梨本地市民歷蹟心漢。

惠遠頓消息，中國藝術團全體人員應邀訪問了新西蘭國會，全體人員在參觀了議會以後，并議會大廈受到了一部分議員的招待，他們在致歡迎詞的時候，都稱讚中國悠久文化傳統和京劇的高度藝術。

緬甸國民黨人通電 促台灣應接受和議

仰光航訊：世界華僑報紙「正確會應稱」「國爭統一」之徵報道，係居在緬甸的老同盟會，居亦先後符合「戊戌同盟」派滿字全會員，十郡市會議董事會館發表「統一」之熱忱，番地僑胞威觀黨員七十五人，在十月二十一日，由黨組織首，聯電要求台七日聯名打電報給台灣的國民黨人，要求台灣停戰國應要與關於和平方式解放台灣的號召，同國內人民政府進行和平談判。

國務通電談到興趣推提出的和平解決台灣問題之主張。不和不休之勢，前國民黨人一顧念民意，掃除成見，欣然接受和平解放台灣之號召，派出代表，擇定時地，實行談判。

本通電上簽名的有，老同盟會會員曾滄宇，緬甸央商會理事長陳步揮，中華商會副長曹讀卿，老同盟會會員湖占梅，前「國民日報」編輯王敦忠，緬華工商協進會副理事長李伯炎，緬甸洪門洪順總堂負責人之一李德堯等。

緬甸人民報消，緬甸華商商會，旅緬福建同鄉會等團体也在最近打電報給周總理，贊揚和平解放台灣的號召，並且要求台灣國民黨派出代表回中央人民政府進行和議，旅居緬甸各地的華僑紛紛舉行座談會，擁護和平解放台灣的號召。

鷹廈鐵路鋪到漳平

（香港航訊）漳平消息，鷹廈——廈門戰略鐵路鋪軌部隊，已將鐵軌鋪到漳平站。

當鋪軌列車挺進到漳平城郊時，全城一片歡騰，當天在車站上舉行了一萬三千多人的慶祝大會。

鷹廈鐵路的漳平站又是漳（平）龍（岩）鐵路的起點，應廈漳路通車後，漳平將成為聯系閩西閩北，閩西的交通樞紐，經濟面貌即將迅速改觀。

陳志方出使叙利亞

（香港一日訊）北京消息：毛澤東主席任命陳志方為中華人民共和國駐敘利亞共和國特命全權大使。

納賽爾聲稱 空軍完整準備作戰

開羅九日紐約時報電：總統納賽爾今日稱，埃及空軍完整，陸軍預備作戰，加英，法及以色列侵犯者的軍隊不從速撤退，在一間教寺院作星期五祈禱後，納賽爾自說教壇發表。

納賽爾謂，美國與蘇聯現在晉等方面，協助埃及作戰，對付侵略者在不宣佈之停火，以停火在蘇伊士運河區之戰事以前，余經與總統艾森豪威爾接觸。

他說：余通知美國總統，於埃及立場，及請求彼解釋美國之態度，余聞美國總統反對侵略，美國現方工作於阻止侵略，和制止野蠻行動。

如是兩國助在吾等方面。

納賽爾表示，將不許可英法兩國之要求留其技術人員在後，以應清除運河的障碍物。

納賽爾稱，與英國的宣傳相反，當以色列於十月廿九日進攻時，埃及之阿拉伯盟邦表示願欲參戰，余感謝沙特阿拉伯國王沙德，敘利亞總統古華特里及約旦國王胡森的態度，但余不欲將第一新前線，且受攻擊，納賽爾謂，當英，法飛機橫掃而過埃及配有蘇聯之米格機及伊留辛式轟炸機本國空軍。

埃及空軍將與遭擊，損失空中上，比例其中一[illegible]

仍有一個外國兵士在埃及領土，埃及決不同意於准許任何人，清移開塞蘇彝士運河之已沉的船隻。

[illegible]

納賽爾官，[illegible]

吾人將繼續作戰，[illegible]放棄吾等主權，若向吾等[illegible]戰爭，可能決不投降。

匈牙利准許紅十字會人員入境

日內瓦九日聯合社電，匈牙利政府許可國際紅十字會之護衛之車隊，載運糧食，衣服及藥品入匈牙利。

兩個紅十字會護送隊，預期於星期四日經過匈牙利與奧斯拉夫境界而入匈境，此路綫是由匈牙利特別指定者。

國際紅十字會人員稱，匈牙利政府準確護送隊必需不攜帶武器或法西斯者傳資料。

兩點救濟護送隊經在維也納等候多日，將家醫准備入匈牙利。

中國軍隊將從緬甸邊區撤退

仰光九日聯合社電，外交部今晚宣告，中國軍隊已開始撤退到緬甸，在邊界從有些爭執地點撤退軍隊，在入侵緬甸軍隊自北方滲入緬甸，最近報告，更進一步向南方侵入緬甸陸已佔據永久的營壘。

聯合國飛機在北朝鮮被擊落

香港九日路透社電，新華社引證北朝鮮中央新聞社之電訊稱，兩架聯合國指揮飛機於星期三日早晨飛過北朝鮮領空，其中一架被北朝鮮空軍射落。

中央社發表的聲明稱，兩架聯合國軍隊之至五一式飛機於星期三早飛過北朝鮮空際，將為方飛機攻擊，一架聯合國飛機被擊下，而其他則向軍事境界線之南方逃去。

埃及兵放槍掃射美國領事

埃及，塞伊德港九日合眾社電：是日埃開通國，美國領事及其三名館員　星期二晚被埃及手槍機關手槍開火射擊，其中一名受傷。

領事庫奧謨，國務院報告，謂埃及士兵以手槍機關槍射其居室，副領事狄克遜受擊碎之玻璃割傷，子彈差不多射中庫奧謨及其他職員[illegible]

▲本埠新聞▼

週末好去處——介紹華僑福利協會放映捷克名片「龍工」

本市華僑福利協會，將於本月十日（星期六）下午八時及十一日（星期日）下午二時、八時半，一共三場放映捷克名片「龍工」。

「龍工」這部片是捷克出產的，曾獲一九四九年捷克[illegible]的「[illegible]影節」的[illegible]獎。影片的故事是由捷克名作家[illegible]的，它的主要內容是描寫捷克礦工在[illegible]以來爭取改善生活條件，同時進行了鬥爭——對資本家[illegible]剝削的[illegible]，舉行了大罷工。

影片[illegible]，它明顯地指出了捷克礦工在資本家[illegible]剝削下的痛苦生活，同時也反映了捷克礦工們的團結[illegible]——[illegible]不合理工作制度，要求實行八小時工作制和改善及增加工資。影片還有力地引證了礦工們的英勇「罷工」運動和贏取了偉大的勝利，是對社會制度和促使捷克走向民主共和國的一個有力的作用。影片的內容和[illegible]的技術，都[illegible]，使人看了很感動，最主要的是給工人們今後在生活過程中帶來了很大的鼓勵和教育。

週末到了，到華僑福利協會去吧！既可調劑生活，也可增長知識，[illegible]。那末，請勿失良機。

本市成立拉丁美洲協會

加拿大拉丁美洲[illegible]，進一步推廣了解拉丁美洲[illegible]文化，[illegible]大人數[illegible]。

[illegible]拉丁美洲國家之貿易已較一九五一年增加十二倍。

[illegible]中，三個拉丁美洲國家之大使，將會作簡短發言，[illegible]。

[illegible]拉丁美洲，[illegible]。

安省中華總會館附設文化影片社放映

本總會館決自七月一日起不收[illegible]分[illegible]，[illegible]中國國貨公司、美亞貿易公司、廣恒泰等處代理[illegible]。

蘇聯中東立場強硬 股票市價跟着下瀉

[illegible]蘇聯在中東之強硬立場，形成[illegible]加入十分[illegible]，[illegible]會股票買賣人[illegible]停止活動。

[illegible]

諸趣歌唱笑片

賣油郎獨(佔)花魁

鄧碧雲(主) 任劍輝(演)

地點：加仙那戲院

時間：十一月十一日下午二時（連放兩場）

代東

本支部謹訂十一月廿五日下午一時在本黨部舉行[illegible]同日下午七時[illegible]。[illegible]洪門昆仲[illegible]。

中國洪門民治黨駐多倫多支部全人敬約

Chinese Freemasons
123 St. Patrick St. Toronto Ont.

多朗多龍岡親義公所紀念通告

敬通告事，本公所擇定於十一月十一日（星期日）下午二時舉行成立第四十五週年紀念慶典，禮成，並放映[illegible]彩色活動片助慶，七時在金龍酒家舉行宴會，[illegible]。

赴宴報名處 名譽同學會 廣恒泰 祥[illegible]

執行委員會

中華民國四十五年十一月一日

W. C. WONG 黃衛青辦事館
ROOM 1406 65 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 EM.8 4566
住宅 電話 ST.8-6289
辦理 各種保險 [illegible]

李均宜 博士
196 Dundas St. W.
TORONTO, ONT. 電話 EM.8-6592 EM-3-2713 住家 RU.1-0079
且打街西一百九十六號
△診症時間 每日下午[illegible] 禮拜六日上午[illegible] 禮拜日[illegible]
△如有急症 △[illegible]

美國總統輪船公司

You Can Pay Here the Low-Cost Steamship Fare to Bring Your Loved Ones from Hong Kong

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

均安號
美國總統輪船公司總代理
[illegible]
由大埠開往香港船期
克利夫蘭總統 十二月十五日
Quon On Company LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.
Pacific 1025

陳郁公司 多朗多 加拿大
CHIN YOKE CO
120 CHESTNUT ST.
TORONTO ONT. EM 8-3446
美珍古勞
各廠雙抽老油

美國總統輪船公司特約代理
太平洋旅行社
12A HAGERMAN ST.
TORONTO EM.3-8855
住家電話 WA-2-6308 WA-3-5910

復興公司
FORD HING
167 McCaul St.
Toronto Ont.
△三大贈品▽
「五星旗揚新中國」

俠萍溪醫館

士檄電帶公司
A. Smith Belting Works
135 York Street at Adelaid
Phone EM-3-1437

友記合棧有限公司
Yon Kee Hop John Company LTD.
81 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. EM3-3843
香港[illegible]
加東[illegible]
白油[illegible]

萬利燒腊 加拿大 多朗多
MON LEE CO.
109 ELIZABETH ST., TORONTO, ONTARIO, CANADA
EMpire 3-1921
專[illegible]

▲加屬新聞▼

外長謂國際警隊 若被襲即還擊

（渥太華九日電）外長皮爾遜昨日稱，聯合國國際警隊在中東之士兵負任警巡察，但若被任何人襲擊時，則可實行反擊。

政府又宣佈，加軍參加警隊者，須於本月二十四日始能在夏利福市起程，但若政治情況有變待，再可能被延期，官方對此，未有正式宣佈。

又加海軍航空母艦（偉大）號已自英返國途中，但在大西洋遇大風浪，需於下星期二方能返抵本國。

外長發告謂 中東情況仍未澄清

渥太華九日電，外交部長皮爾遜昨夜警告稱，吾等仍未有自森林中走出至空曠地區。又謂聯合國派調聯合國國際警隊赴中東之通令，作對記者稱，現時已有七八個國家堅決答允派員參加國際警隊，包括加拿大在內，共計約五千人左右，此數字足以供給展開第一階之警察工作。現時最大問題，為將之加以組織。

但自在聯合國於八日不間斷工作後，於昨夜飛返首都，在投票[illegible]，由[illegible]記者詢問，[illegible]工作，爭端解決，在數小時前，聯邦政府已宣佈加拿大女皇東區陸軍一營，將參加大參加國際警隊之千人。

特遣現駐在卡技利，[illegible]利溫市集中，以準備出國行動，防衛部長加尼頓，謂考慮量軍取時間問題。

聯合國國際警隊新任指揮官之布爾斯少將，將自中東來說，將於明六日抵紐約，加拿大人已決定為警隊之人數為六千二百名，相信在聯合國中，但將決定何大之首級等已今作商[illegible]，聯合國大會將於十日內召開，以批准[illegible]關命令，及批准[illegible]部隊。

進步保守黨外交事務發言人，(艾)[illegible]，要求首相聲稱國會公開其致與英首相艾登之[illegible]電報，[illegible]據本黨文首會英國內閣[illegible]動，據

期望聯國與批評艾登之行動，在記者提出質詢時，首相明謂電文中，只有友誼性之現自宣論而已。

多城民治黨通告

為通告事本党部前經議決凡我党員每人每年須收年捐式元七十五仙，已上收伍毛以給本黨行政經費特委李勸捐君為徵收專員行將出發仰我全体昆仲務須熱誠繳交以盡義務是所切盼此佈

民國四十五年十一月十日

旅舍出賣良機勿失

本旅舍位在都城 117 Pembroke St. 磚樓兩層內房七十餘間傢私齊備入息豐富輕工利潤優得相宜有意投機者請來面議

住宅出賃

有屋一座二層樓內有房九個油爐暖氣取租低平如有相宜者請前來面議或用電話接洽

75 Baldwin St.
EM 4-6876

穩當餐館出賣 如意前來面議

17 Water St. S.
GALT ONT.

餐館出賣

餐館生意全盤出賣樓上有住文居住屋租減少誰出讓富備有傢俬欲購者請來面議

590 Gerrard St. E.

代柬

本社謹擇十一月十八日下午一時舉行成立第卅週年及喬遷第五週年紀念慶典敬邀洪門民治黨總支部達權總支社男女黨員駕臨指示禮儀是勝榮幸

都城達權社全人敬約

Dart Club
57 Chestnut St. Toronto Ont.

都城達權社通告

本社定于十一月十八號禮拜日下午一時舉行成立卅週年紀念暨喬遷第五週年紀念慶典並設茶點聚餐至晚入席[illegible]外各社昆仲及洪門叔父昆仲屆時蒞臨慶祝為盼（凡在本埠社員[illegible]）

如有意赴席宴者請于十一月十一號以前到來本社報名以便準備

又啟者（一）本社週年紀念向邀各社昆仲特[illegible]本年[illegible]演出[illegible]收回林結[illegible]林結兄因身体違和[illegible]未能射親催收仰各昆仲親來本社交與林結兄收或交本社書記張汝濂君[illegible]收據幸勿延誤

廣東飯店 加大埠
CANTON CHOP SUEY HOUSE
74 ELIZABETH ST.
TORONTO, ONT. EM-6-6334
廣東飯店 從新裝置 冷氣設備 特聘名廚 日夜開市 大筵小酌 招待備至 定令滿意

華興電熨斗公司
179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
電話 WA-3-2254
修理衣館各種機器及電風扇 兼有八百、九百、一千火力 電熨斗、新風扇 猛力電水偶實
外埠C.O.D.寄貨客自理 並接車行李
關北鑑啓

均興藥房 加大埠 都朗度
GOON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.
補腎壯陽固本丸 補氣壯陽益精丸 順氣化痰止咳丸 祛風散熱發斑丸 李姿滲濕止癢水 消腫止痛跌打丸 刀傷止血跌打粉 黃隆跌打藥酒 各項上等藥材
中醫 吳伯根

環球公司
(多) (多朗) WAN KEW CO. (大埠)
82 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont. Can.
總發各國名貨[illegible]
司理 林善彰 林環陵 啓
告白位

進步書局 加大埠 都朗度
Progress Publishing Co.
740 Bathurst St. Toronto
人民畫報 每年[illegible]元五毫
中國建設雜誌 十二本貳元 廿四本參元五毫
蘇聯畫報中英文 每年十二本貳元五毫
中成文姓名[illegible]

良友美髮室
GOOD FRIEND BARBER SHOP
187 Dundas St. W.
Toronto Ont. Canada
開張日期訂於本月初旬
本號特聘名師 男女理髮專家 剪髮洗頭吹波 經驗的確豐富 頭髮吹過包服 工作包君滿意 正式祖國師傅 精工電男女髮
地址 在打街四海飯店對面即香江飯店過六間

躍市林
加拿大最好之香煙

天生堂 醫局
華埠 電話 PA. 5011
Hing Sang Hong
362 POWELL ST. EAST Vancouver, B. C. Canada
△五蛇酒 每瓶[illegible]元 安[illegible]風濕 一料貳元 [illegible]
（電療發育機）天有不測之風雲，人有霎時之疾病[illegible]
（陽痿救星丸）一料十元五毫
（主治）陽痿不起[illegible]

光源 加拿大 都朗度
(金)(豬)(腸)(味)
SIU YUEN
70 Elizabeth St. Toronto Ont. EM3-4837
本公司精製臘味 金豬燒臘 四時瓜菜 祖國雜貨 海味藥材 綠苗白米 樣樣齊備 饞胞光顧 倒履歡迎
光源啓

電霜機
C.P. CHOW REFRIGERATION SERVICE
386 DUNDAS ST. EAST, TORONTO ONT.

禮道實業有限公司
RIDOUT
華區分行李嘉壩街八十九號
分行司理林翠貴
Largest Realtors In Canada
Central Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-1-5761
林翠貴寫字 EM. 8-9109 住宅 WA-2-0901

◎好音特告

一、重新翻造，老牌子乾濕洗衣館，角頭地位，每星期生意百四拾元，案主急要不做，生意連樓業，全價壹萬三千五百元，取現款八千元，餘期易供，樓上有三個睡房，起居，合家居住，[illegible]
二、近華埠獨立磚屋旅舍，十四房，另有車房及花園，每月入息三百元左右，另有三房可自用，十二元，[illegible]
三、新華區角頭舖一座，一月交，[illegible]
[illegible]

★本行常有大小生意，旅舍、舖位、[illegible]

◎現有帝柏文出賣

全加最大實業房屋買賣生意行

【穗新工業區文化區】規模宏大佔地廣濶

（香港訊）廣州消息：[illegible]

[illegible]

泰縣區今年 大量建工廠 新建擴建十八間

[illegible]

馬種三經紀
Ken Wood Ltd Realtor
153 St. Clair W. Toronto
Office WA1-1191
Res. LE1-5545
本人代理樓屋大小生意買賣經紀忠誠服務僑胞光顧特別歡迎

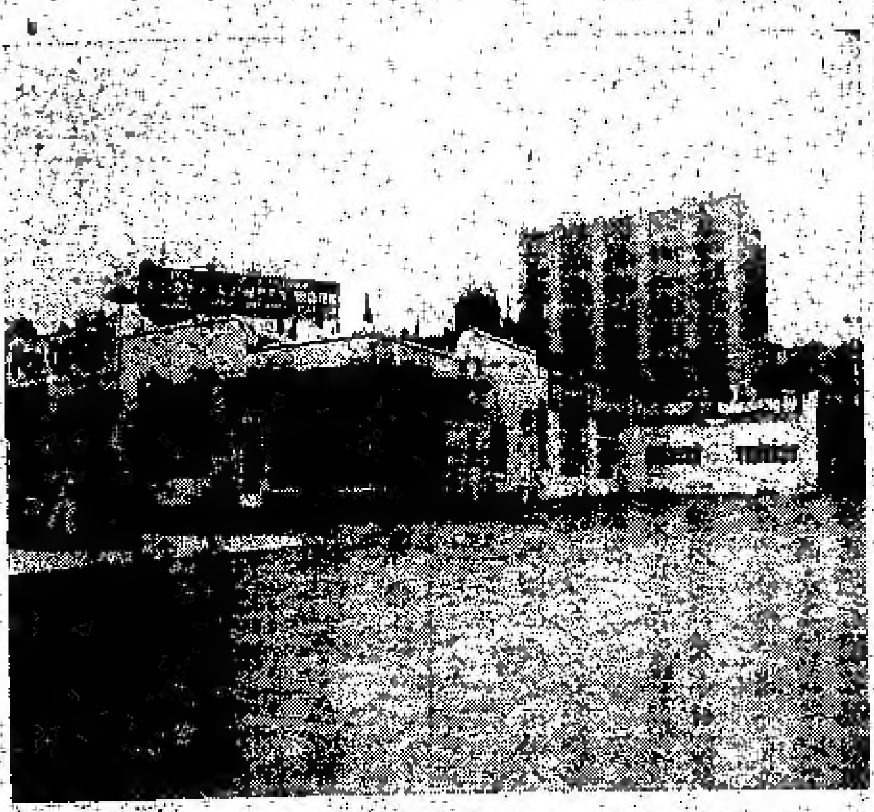
承接坑水工作廣告
[illegible]
電話 WA-2-9782

樓東行李
[illegible]
173A Chestnut St.
EM3-2717

駱景輝 醫學博士
109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM. 8-5536
醫務所
診症時間
[illegible]

回國及返加船票
華僑回國，或辦貨
，請用輪船或火車
，招待妥當，回國
或來加定位，船票
、飛機票，請與麥
錫加君接洽，或詩
曼亞代理
加拿大國家輪船公司
E. C. [illegible]
124 [illegible] St. Toronto
WA-2-[illegible]

大華多倫多
中國國貨公司
China Trading Company
145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-8706
欲買最靚罐頭冬菇
請來稍親保証滿意
[illegible]
代理 C.P.A.
[illegible]



Edward Motor Service
132 Chestnut Street Toronto Ont.
Telephone: EM6-6192 EM6-5324

悅華企業有限公司
總理廖宗憲 副總理林進寧 助理何連丁

[illegible]

遠東商業有限公司
Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada
遠東商業公司 [illegible]
啟者，近來[illegible]、在店工[illegible]
凡親友來函取貨，可直寫本公司或[illegible]
、倘非[illegible]之函件、不可[illegible]
、以免[illegible]
奉告，并候
諸君康健
[illegible]

生活飯店新張廣告
[illegible]
EM3-0298

NORMAN ENDICOTT
Barrister & Solicitor
4 ALBERT ST. EM4-2846
律師
NORMAN ENDICOTT
辦理大小案件
及買賣合約
等件常備中
文傳譯人員

潘國惠 醫學博士
DR. F. H. PON
192A DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO
[illegible]
寓所 EM6-4595
LE6-9215

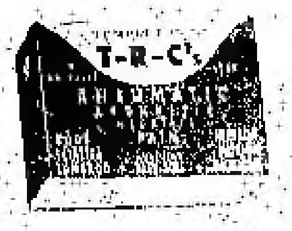
加拿大 怡安大藥房
GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN
[illegible]
●敬濟堂給[illegible]
●保風寒[illegible]
●化痰[illegible]
●比甘利[illegible]
●珍珠花[illegible]
●琥珀白[illegible]
●皮膚[illegible]
[illegible]

駱盛和藥房
TOM LOCK DRUGS
136 Dundas St. W. Toronto
EM-6-3122
Photo Finishing By Charles Abel
本藥房[illegible]
[illegible]
本號能代[illegible]
辦理外埠[illegible]
穩妥當[illegible]
如蒙光顧 [illegible]

國際大廈樓高七層 將專門接待外賓

（廣東新聞版）……電廠，利用電臨利調平縣忠有電廠進行測量工程。今後擴建新建的水電站（生物）廠，每年可提供二千六百萬度……，工廠中，沉有蒸汽機、炭坑兩個、石灰廠……；灌溉的工廠，農作物各縣投資的，一部分可在今年投入生產。

中山大學附近一帶，目前已有中共廣州市黨校等，今年開始內新建廣東省手工業學校、廣州市技術學校、廣東省食品工業學校、廣東省工業研究所、廣東省水利學校等單位在當地興建。這一帶將成爲以文化教育和科學研究單位爲主的城區。中蘇友好大廈附近一帶，目前還有不少不用，築地和蔬菜地等。根據廣州市建設規劃，這裏將建成一個美麗的越秀文化區。今、明兩年準備在這裏建築的有將接待外賓而設，佔地面積達到八萬平方公尺，樓高七層的國際大廈，以及師範學院、機械設計院、廣東省城市建設局和其他勘察所設計院等。



數加拿侖嘗試用盡比頓氏之T.R.C.丸，證收奇效，本公司之丸專治各種風濕及骨痛……症……

中盒一元九毫　小盒一毛九仙　大盒九元

TEMPLETONS LTD.
56 COLBORNE ST.
TORONTO ONTARIO

JIN L. SOO HOO
P. O. BOX 824
Fernandina Beach, Fla.
U. S. A.

正金錢龜

本公司經營金錢龜（C.O.D.）或現款交易，由買客自理……
▲大龜每隻伍元　▲六寸半至七寸每隻式元七毫　▲伍寸每隻式元伍仙　▲六寸每隻式元　▲五寸每隻式元
……公司謹啓

GEORGE CHOW
周天祿代理
R. F. Heal Insurance Agency

本保險代理公司特聘周天祿先生爲本公司總代理，向華友導買保險手續，凡屬保險事情，可隨時向周天祿先生接商，便可知詳細一切。

R. F. Heal Insurance Agency
EM.3-3456　112 Yonge St.

加拿大滿地可 富隆羅寶芽菜公司
FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78-80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL: PL. 6489　MONTREAL 1, QUEBEC　TEL. UN. 9961

合時貨品　源源辦到　雜頭雜貨　茗茶海味　挑選精美　以應顧客　衣館餐館　用具齊備　時聘顧問　名師主理　芽菜業務　▲代理▼

加拿大 永生燒臘公司 多倫多
WING SANG CO.
144 DUNDAS ST. W.
Toronto Ont. Tel. EM3-9838

專賣芽菜

餐館出賣

頂靚餐館出賣　如意請來面議

Star Cafe Trenton Ont

新西湖飯店

多倫多　133 DUNDAS STREET W.　Phone EM-8-7553　TORONTO ONT　加拿大

本店新張　趣時西化　裝修華麗　地方雅潔　各色餅食　飽餅點心　雲吞絲麵　大宴小酌　隨時應命　美饌適口　烹調精良　僑胞光顧　特別歡迎

M.Y. Hong 150 Quebec St.
Prince George B. C. CAN.

寄郵票不用買相保

內服治痔除根丸，外搽……

▲蘇費三毫五仙　▲文田痔醫內外痔科　▲來函問症分文不受

痔根斷錯脈　文田痔瘡丸

由十一月十五起至十二月十二號止　買一樽送一樽　紀念一週年

WESTERN HEATING & VENTILATING Co. Ltd.
2324 Danforth Toronto.
OX-8-1197 OX-8-1198　閒給住家 UN-1-1664
Domestic, Commercial & Industrial Specialists

天然煤氣爲最利便經濟之燃料，本公司是天然煤氣專家，爲家庭商業工廠服務，如華友欲改進新置水灺燒氣爐換氣機等，今爲利便華友起見，特聘關治爲經理，如有委托，請與關君接洽，他誠意爲君設計。

名廠貨品　先期現款　一律歡迎

加拿大 廣興有限公司 多倫多
KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6 2307
TORONTO ONTARIO CANADA

本公司精製食品，雪白芽菜，牛肉豆腐……極表歡迎……

總理 吳道一　司理 鄭傳富

照相 劉璧
204½ Wellesley St. E.
TORONTO.
電話 WA-1-7756

加拿大 新世界旅館 多倫多
HOTEL NEW WORLD
Phone EM-8-5054　67 Albert St. Toronto, Ont.

本館復張營業　修佈道一新　遠近僑胞惠臨　主人厚禮相待　總理周君川啓

加拿大 合心飯店 多倫多
HOP SAM
86 ELIZABETH ST.
TORONTO ONT.　EM 3-7094

本店餐廳，從新裝修，趣時西化，悅目非常，對於烹調，尤爲精良，大宴小酌，取價從廉，諸君惠顧，萬分歡迎。合心飯店主人啓

加拿大 新共和 滿地可
SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P. Q.　TELEPHONE UN 6 3113

本號專賣唐山雜貨，地道藥材，膏丹丸散，兼四時瓜菜，金豬燒臘等餸，如承光顧，無任歡迎。

IMPERIAL BANK OF CANADA
116 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5259

華區帝國銀行

◎設備安全貯蓄箱　以應華僑顧客租用

你的貴重物品安全，免被火燭或盜竊否？本行最近裝置許多新安全箱，留爲你用，租金每年不過……

闌仙，本行經理香港籍……，請到本行商量……的任何服務，所有顧客……

前經理 ……

加拿大 環球公司 滿地可
VAN KEW IMPORTING CO.
1012 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN
電話 BELAIR 8635

△本店由祖國辦到　京菓海味　油糖茶米　絲髮顧繡　藥材補品　名貴古玩　日常用品　應有盡有　價廉光顧　極表歡迎

滿地可埠環球公司　朱萬……　方榮貴　方達……

勝架兄弟藥房
SINGER BROS, DRUG STORE
34 Queen Street East Near Victoria,
Toronto, Ontario Canada

▲大補丸　有……研究……

之國……敢謂……

▲治……聖藥　每價銀二元半　三磅六元半

▲總痔症者注意

內外痔……每盒式元……

▲失眠……

本藥房主人啓

（注意）本店星期六……

回到母親的身邊

——訪歸來蔣軍軍官彭毅

原 珂

我走進北京市從文旅館的一個房間門口，一位年輕的歸來蔣軍上尉軍官彭毅，正安靜地翻看報紙。他很熱情地接待了我。現在他已由政府介紹到鐵道部交通技術科工作。彭毅對祖國的關懷感到親切和溫暖，一定要爲建設社會主義的祖國貢獻一分力量。

「蔣軍官兵」一向渴望有朝一日的和平統一，結束[illegible]下的痛苦生活」，彭毅在台灣八年痛苦生活中，在回到祖國大陸到處見到新的社會主義建設的景象，內心是多麼激動的！他有經驗和我談起：

他去年九月，隨蔣軍艦到美國佛吉尼亞州尤斯提斯堡美國陸軍運輸學校受訓，在美國，許多報紙、雜誌、電視、漫畫，沒有不是誹謗祖國的。在美軍的營房裏，他親眼看到一部影片——「血胡同」的荒唐故事。它把中國人說得那麼愚昧無知，卻把主角——美國的船長描寫成義勇雙全的英雄好漢。彭毅當時同學們的談話中，就已把這部[illegible]侮辱[illegible]的[illegible]，[illegible]良大民的中國人，這部影片所[illegible]受的。

「台灣，在美帝國主義的統治下，蔣軍官兵對台灣現狀是非常不滿的，對自己未來的前途也是很悲觀失望」，彭毅自稱過多少痛心的事情啊！他說：「在台北，我看見一個士兵，可能是想家想瘋了，成天用手當作耳機，見人就說：『我聽到大陸消息了！』或者說：『我在偷聽大陸廣播！』見到的人，都對這個士兵抱同情，更爲自己的處境傷感」。彭毅聯絡的那個連裏，每到過年過節，也總有些人感懷思親大醉，有人喊着爹媽，有人叫着妻子，孩子的名字，常在夢中哭醒過來。在台灣土地上[illegible]祖國大陸，[illegible]的淚。而台灣當局卻施用恐怖統治辦法，進行欺騙教育，製造[illegible]，自然台灣蔣軍官兵對大陸是好景境不會了解的。」彭毅的心頭也湧上了一股想法：

「家裏人都是在大陸，我想念他們，回去吧？（一）可是那邊……聽說是不妙的……不好，再講友正也不會比台灣更壞的吧？怎不，請[illegible]長，那個會回去呢？」

彭毅終於拿定了回大陸的主意。他憤恨地[illegible]。在美國時，[illegible]學校受訓入學期以後，終於，他找到一個機會從西雅圖乘一般的日本的輪船離開美國。

彭毅到了日本下船轉港香港回到祖國大陸。經過是曲折的，但[illegible]的，回到他母親身邊——[illegible]綠，而且，心酸充滿着他的心頭。他回到祖國大陸以後，處處上受到了人民政府熱情的歡迎和照顧。立即就給了他一百元的生活費用，每月給他六十多元的伙食和零用錢，並且等於他在台灣官上的薪餉[illegible]個月的薪俸收入，還招待他到各地參觀，祖國社會主義建設新氣象，深深吸引着他。他抑制不住激動的心情說：「回到祖國大陸才是唯一的光明的道路！」

彭毅回到祖國大陸以後的情況，他的家鄉——[illegible]州的情況[illegible]外出心情[illegible]也就[illegible]了一[illegible]有兒女在台灣的父母們，他們都表示彭毅的奉勸歸來，請朋友和親友們，不斷向他父母道賀。

六月間，彭毅回到家鄉和父親團聚，一路上，現在對他有一些附近的鄉親，山林變得更加美麗，道路變得更寬闊……人們正向和平的土地上努力奮鬥，安家地過着舒適幸福的生活。（待續）

在加拿大最老的銀行保護汝的貯款

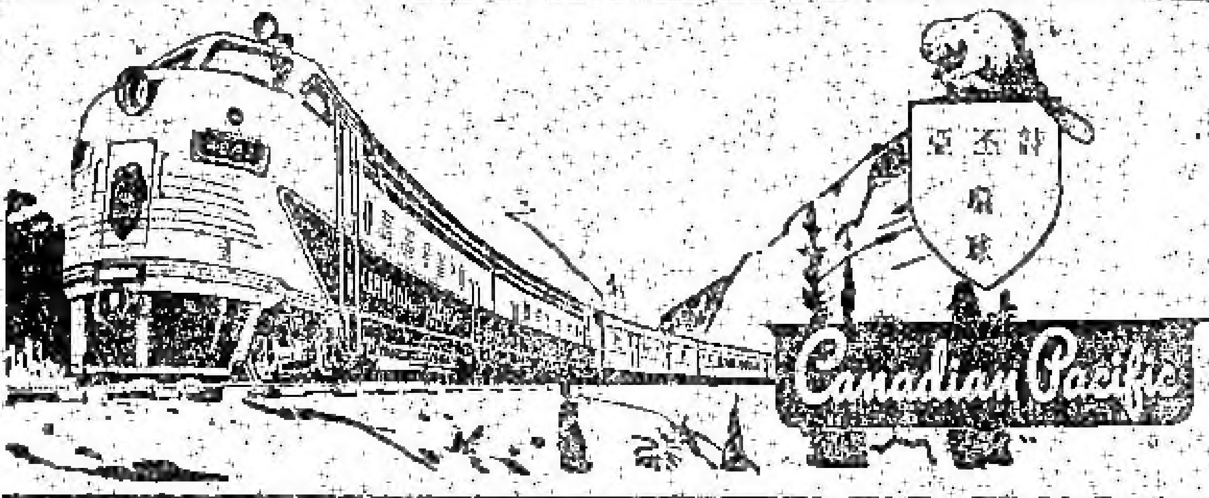
一百三十一年，加拿大人成信任滿地可銀行。請仿效[illegible]加拿大人的榜樣，在滿地可銀行貯蓄。以保安全。[illegible]

MY BANK B of M

BANK OF MONTREAL

加拿大第一銀行

一八一七年成立[illegible]



[illegible]旅行享樂無窮

[illegible]

185 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. 電話 WA. 1794

CENT. LEE AGENT

WILLIAM S. WONG

SUEY HANG CO.

138 Lagauchetiere St. W. Montreal 1, Que. Tel. UN. 1-7978

加拿大中國旅行公司李保釧

大批發 **三利公司** 零沽批發

SAM LEE CO.

102 Elizabeth St. Toronto, Ont. 電話 EM-3 0882

- 散庄烏龍茶每磅八毫五
- 新到靚竹筍每磅九毫
- 半磅包金菜針三毫五
- 半磅包冬瓜干四毫
- 半磅包白菜干二毫五
- 半磅裝鹹蝦二毫五
- 半磅裝清香蝦三毫
- 張慶蓮蓉鯪魚九毫
- 仮廣源蘇花魚壹元零五
- 鮮大鯧魚每磅七毫

永興隆麵類麵廠

WING HING LUNG CO.

舖-UN1-5272 宅-UN1-4436

1072 ST. URBAIN ST. MONTREAL

馳名一家麵 鬆化春捲皮 纖莊靚炸麵 脆滑雲吞皮 鮮明全蛋麵

▲精美▼ ▲出品▼ ▲便利▼ ▲異常▼

貨真價實 久負盛譽 遠近光顧 快捷寄郵

安省高等法院委任地保

林華貞地保公證所

89 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.

地址 依利沙伯街八十九號

電話 EM8-9109 住宅電話 WA-2 690[illegible]

[illegible]

黃雲友商店

WONG WUN YOU 119 Dundas St. W.

TORONTO ONT. 電話 EM-4 6086

春娥羽扇恨 任劍輝　深宮一點相思淚　寬粧大老爺　鵰翎扣　情賊姊妹花 伍木蘭　馬伯虎 何非凡　佩冬財主　鄉村姑娘 梁醒波　大鬧黃風山　三戲芙蓉花 黃千歲　潘金蓮與武大郎　一枝天涯冷二只　貧賤夫妻百事哀　[illegible]情人 任劍輝　虎頭英雌 任劍輝　風流話 廖志偉

[illegible]

國語片

[illegible]

音樂片

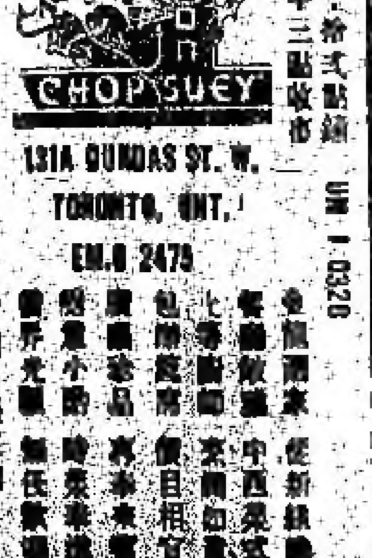
春花秋月　萬紫千紅　歌舞昇平　錦上添花　青梅竹馬　落花天　桃花紅　快樂伴侶　夜深沉　平湖秋月　江邊草　[illegible]

好世界飯店

Hoe Sai Gay

69 ALBERT ST. TORONTO EM.8-0817

承辦大筵　隨意小酌　本店主人啓



金龍酒家　承辦筵席　各式餅食

營業時間：每日由正午至夜三點收市

131A DUNDAS ST. W. TORONTO, ONT. EM.8 2475

[illegible]啓

永泰昌公司

WING TAI CHONG COMPANY

84 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Can. Phone UN1-4061

新辦到祖國貨

★雜貨藥材 ★[illegible] ★海味醬料 ★膏丹丸散 ★[illegible] ★[illegible] ★磁器碗碟 ★男女[illegible] ★繡花女鞋 ★衣飾用具 ★[illegible] ★各種[illegible] ★合時[illegible]

大小批發 一律歡迎

律師葉求鐸

117A ELIZABETH ST. TORONTO ONT.

辦事房 EM4 0848　住家 EM3 0880

[illegible]

國新商店

KWOK SUN TAILOR

181 Dundas St. W. Toronto Ont. EM-8-1449

特製時裝西褲　襯衫繡花領帶　男女睡衣拖鞋　顧繡旗袍衫套　餐館企檯服裝　廚師衫褲頭帽　闊身帆布衣袋　織錦絨料布疋

本號招請有經驗裁縫師一名

金綸 KAM LUN

TAILOR AND CURIOS

31 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.

舖設唐人街三十一號

電話 EM.8-6250

忠誠服務 工精價廉

●快捷妥當●

門市部　專售祖國著名產品

裁縫部　承接各種餐館男女招待員(企檯)服裝　請將尺寸長短列明

晨鐘

說古談今

我所見到的美國

—謝家驎—

△美國人的宣傳機器△

[illegible]

（未完）

洪熙官血戰羅浮山 (四五七)

技擊小說 我是山人著

[illegible]

談喝茶

（吳彪）

[illegible]

（全文完）

美國的鐵幕

宋 慶

[illegible]

△麥臣殯儀店
本店承辦中西殯儀
無論遠近皆可通知
衣冠棺槨皆可代支
細查別處亦可遷移
價廉眾國早已馳名
Thompson Funeral Parlor
132 Carlton Street
Toronto WA1-3971

加拿大 滿地可 良棧公司
LEONG JUNG CO.
52 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Phone UN.1-4881
總代理

古市魚欄
F. T. JAMES CO. LTD.
7 SMALL ST.
TORONTO ONT.
PHONE EM4-0131
常有新鮮魚蝦蟹及各種海味餐行家沽價格相宜遠近華友光顧特別歡迎
本主人啟

大同飯店
TAI TUNG
74B Elizabeth St.
Upstairs EM 6-7066
TORONTO ONT.
新張廣告

永盛公司
WING SHANG CO.
60 ELIZABETH ST.
Toronto, Ont Phone EM3-2714
由上午九時至下午六時

艾世光醫務所
221 ST. CLAIR AVE. W.
Toronto Ont. Phone WA-3 8262

奇香
KAY HONG
84 Elizabeth St. Toronto Ont.
Phone EM 6-4041
本號常有金華火腿 豆腐芽菜 四時瓜菜 油米雜貨 如蒙光顧 太小歡迎 奇香號啟

星偉棧
SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone EM3 0960 Toronto, Ont
住家電話 EM 8-4160

那威斯高銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO
J. A. Yee

源興號
YUEN HING
122 Elizabeth St. Toronto, Ont
電話 EM-6-8727
新到各種什貨海味 唐山牛肉 參茸玉桂 蛤蚧大補 禾花雀

珍煥麗
677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT. PHONE WA 1-6751

（篇幅所關・太平天國反清運動暫停一天・）

各技擊流派之一，因之[illegible]
勝[illegible]關頭，每致被[illegible]敗。陽[illegible]腿[illegible]一段手[illegible]
腿一二法。[illegible]連用，以破[illegible]勢，斯法乃先[illegible]前[illegible]敵之[illegible]餘，式
手以手鈎敵下，趁取其腿，一法二用，[illegible]連打，[illegible]敵一[illegible]不[illegible]應，右
腿跟[illegible]飛腿，則以鈎下之手往上一撥，敵之右腿[illegible]有不[illegible]
者，是即「反手撥腿」一勢之妙矣。[illegible]周杰之[illegible]腿[illegible]王朗
「提步鈎腿」法所解，右腿踢出，[illegible]一[illegible]中[illegible]
下之手往上反撥，此[illegible]快，恰[illegible]其右腿[illegible]，周杰之法[illegible]
，而周杰以用此敗敵，[illegible]招[illegible]之[illegible]
勝，提欲[illegible]式再攻，[illegible]王[illegible]
勞頂一一法，[illegible]以右腿偷入敵[illegible]
偷人之步，同時[illegible]反彈之法，周杰[illegible]
用，上下[illegible]所[illegible]，但王[illegible]

技擊小說　螳螂舉手王朗正傳

（六）（五）謝[illegible]著

用上三成力量，輕輕一拍，可是周杰已急[illegible]
朗亦於時，往外一踢，佯作[illegible]之狀，[illegible]
「周合吉之[illegible]腿法」，果然[illegible]不凡，予[illegible]
又曰：「[illegible]門各色[illegible]分，[illegible]
此[illegible]也行由，「周杰以腿法[illegible]所破，[illegible]
之拳，勞力不少，[illegible]
適招，此非予已示[illegible]而何，不然[illegible]
以復戰，[illegible]感於是，對王朗小[illegible]
故敢[illegible]語，亦即拖拳還禮，並曰：「予」腿法，縱橫北五省內，[illegible]十
數年矣，能[illegible]吾法者，祗有三人，今[illegible]足下，已算是第四人矣，然[illegible]
二人在武林地位，其[illegible]均高於我，其餘[illegible]，若[illegible]中人，[illegible]技能
解吾法者，獨君一人耳，[illegible]心[illegible]之折[illegible]王朗以[illegible]
覺不敢當，謙已，[illegible]

講搭加拿大太平洋航空公司飛機
最快捷由香港往北美洲

我們迎親友由香港起程，經由本公司最快捷及最順利的路線，在北美洲預付運送費，有七十年的遠東旅行經驗，每次飛行[illegible]
・有華籍女侍應生及傳譯員在主要機場服務，本公司可能保證彼等得有最快捷及愉快的旅行。
・經由短時間，迅速的大圓周路綫，本公司之現代超級狄詩六卑型飛機，僅作幾個短促的歸站，便橫渡太平洋。

都朗度與香港間

・依照本公司之「較遲付款」計劃，
・單程遊覽票先交現款六十四元。
・欲知消息及預定座位，請往見你的旅行代理

加拿大太平洋航空公司
地點在都朗度車費路約旅館
世界最大之航空組織

加拿大 利安公司 都朗度
Lee On Co.
173 Dundas St. W.
Toronto Ont. Tel. EM4-7072

專營：中西什貨　金錯臘味　油糖菜米　四時瓜菜　各款唱片　膏丹丸散

利安公司啓

香江飯店雜碎館
Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT.　EM 8-3361

本店[illegible]　開張在即　裝修時代化　華麗新奇雅　菜色第一家　招呼妥當也　日夜不停[illegible]　外賣備電話　男女侍應　請來參觀吓

GREAT WEST LIFE ASSURANCE CO.
66 KING STREET WEST
TORONTO ONTARIO PHONE EM 3-8345

一兒童年在十歲以下者分期投保一千元滿廿一歲時節得五千元保險本小利大爲父母者千萬注意

[illegible]本公司賠償[illegible]保單[illegible]同胞[illegible]不歡迎
華人總經理[illegible]

結果　$1000　本利　$5000

生源昌公司 都朗度
SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTAURANT
133 YONGE ST. PH. EM-4-5609
TORONTO ONT. CAN.

本公司專營　行[illegible]　[illegible]　[illegible]　[illegible]
生源昌公司 鄭[illegible]啓

加拿大 利求公司 都朗度
LEE CUE COMPANY
119½ ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7030

省港澳陳太吉老酒庄又來乎
二百餘年歷史　註册龍鳳商標
藥味濃酒力猛　的當貨靚價平
鷄脚南棗酒　跌打還魂酒
驅風牛楓荷酒　虎骨木瓜酒
養生至福酒　驅風三蛇酒
歸圓杞菊酒　醇香太吉酒
辰山雜寶　海味藥材　四時瓜菜
零沽批發　一律均歡迎

司理林伯財　林學峯　啓

加拿大 萬國貿易有限公司 都朗度
荔園酒家
LICHEE GARDEN
118 ELIZABETH ST.　PHONE EM.8-8919 EM.8-8444
MON KUO TRADING CO. LTD.
120 ELIZABETH STREET
TORONTO 2, ONTARIO CANADA

僑胞迎接妻子來加之好消息

最近柯京移民部經國會通過，准全加中華會館請求，許在加拿大入籍之華人，可依法迎接其在祖國之未婚妻來結婚，喜訊傳來，全僑歡忻，本旅行社茲為便利各[illegible]北未婚妻來加起見，所有關於來加各種手續，須[illegible]問題，本社當樂予指導，至其妻子來加，搭任何飛機公司[illegible]機，或乘輪船，及僑胞歸國，有欲順道到台灣觀光者，[illegible]樂爲幫忙，又爲購搭機，有欲機款充足期者，亦可隨時[illegible]，總之僑胞有欲任何旅行，本社均樂爲服務，仰各垂[illegible]爲荷
萬國旅行社林善堂啓

●代理全世界各航空機票
●代理美國總統輪船公司船票
●代理郵政滙兌工人市胆
◎常有鮮靚春捲皮、雲吞皮發售

正總理林善堂　司理林華令
副總理黃道循　黃昂璣　啓

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL. UN-6 9262 UN-6 3113

接理
旅行手續　樓業買賣　移民入籍　大小事件　如蒙委託　竭誠服務　代理美國　總統船位　辦公時間　下午貳時至八時

加拿大 黃能謙旅行社 滿地可
W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents
78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE.

（代理）加拿大太平洋航空公司
航空司公橫貫加拿大（飛機客票）
美國總統詩晏臣火船（客票）
[illegible]
電話 [illegible]

僑興公司
QUE HING CO.
127 DUNDAS ST. PHONE EM 4-8680
TORONTO 2, ONT., CANADA

每新鮮芽菜[illegible]
僑興公司 司理[illegible]